



A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami

By

C.Rangarajan, Chennai



This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by “Palapattadai Chokkanatha Pillai”. This work was discovered by Dr.U.Ve.Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.

With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini & Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.



39-42

திருக்கந்த மாதனத்திற் சென்றேறு நாடொட்
டிருக்கந்த மாதனமா வேறான் - வெருக்கொள்ளு

முங்கார கால வயிரவனா மோங்கார
சங்கார காலனையுந் தாபித்தோன் - பொங்குபெயர்க்

காவலுறுஞ் சேதுவந்த மாகாளி யம்மையருட்
காவல் புரியுங் கடிநகரான் - தேவர்கோன்

வேதனைசெய் கால்விலங்கை விட்டோட்டு வோன்சேது
மாதவன் கால்விலங்கை மாற்றாதான் - மோதி

Sri Ramanathaswamy's abode is a mountain called 'Thiru-Gandha-Madhanam'. He is the ultimate goal of Rik Veda that worships him. He has got different forms. He stands out as 'Omkaara Bhairava' and also as the Pranavakara, 'Om'. He has assigned the role to Yama and worshipped in this sthala that is protected by Mother Maa-Kali. He removed the shackles of Indra and removed his sins but did not remove the shackles of 'Sethu-Madhavan'. That Swami continues to bless us all.

43-46

எறிகடலைத் தாண்ட வெழுந்தவனு மானை
மறிகடலை யென்றெதிரே வைத்தோன் - உறுபுலியாற்

கோலு கலிங்கமன்றிக் கொட்டுணையும் பட்டுடான்
வாலுக லிங்க வடிவினான் - மேலா

மவனசை யாம லணுவசை யாமை
பவனனு மாருதியும் பார்த்தோன் - அவனையுமை

தானாளத் தான்வந் தெமையாள நாமெல்லாம்
வானோரை யாளவந்த வானோரும் - ஏனோரைப்

He gave the power and ability to Hanuman to cross the ocean. He wears the tiger skin as cloth; hence carries a 'nama' because of that. But, never wears silk cloth. His linga is made of sand and controls the movement of the entire universe, without his command the universe will not move. In that form, he gave darshan to Vayu and Hanuman. He is ruled over by Mother Uma; In turn, he rules over our hearts and through his grace makes us rule over the Devas when we reach his abode.

(To be continued)

Ref :

1. <https://www.tamildigitallibrary.in/book-detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXGIZQdjZhdKJYy#book1/>
2. தேவையுலா, மூலமும் தெளிவுரையும், முத்து. இராமமூர்த்தி, சாரதா பதிப்பகம்

